

**Personnel civil. — Démission honorable**

Par arrêté royal n° 602 du 6 décembre 1994, la démission honorable de son emploi est accordée à M. Bodart, Xavier, secrétaire d'administration, avec faculté de faire valoir ses droits à une pension de retraite à la date du 1<sup>er</sup> août 1995.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de sa fonction.

**Burgerpersoneel. — Eervol ontslag**

Bij koninklijk besluit nr. 602 van 6 december 1994 wordt aan de heer Xavier Bodart, bestuurssecretaris, op 1 augustus 1995, eervol ontslag uit zijn ambt verleend, met aanspraak op een pensioen.

Hij wordt gemachtigd de titel van zijn ambt eershálve te voeren.

**MINISTÈRE DE L'INTERIEUR  
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE****Autorisation d'exercer la profession de détective privé en application de l'article 2 de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé**

Par arrêté ministériel du 25 octobre 1994, M. Alexandre Stevie, quai Godefroid Kurth 59/61, 4020 Liège, est autorisé à exercer la profession de détective privé.

L'autorisation est délivrée pour une période de cinq ans et porte le numéro 14.240.09.

**Refus d'autorisation d'exercer la profession de détective privé en application de l'article 2 de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé**

Par arrêté ministériel du 4 novembre 1994, l'autorisation d'exercer la profession de détective privé est refusée à M. Sébastien Ducloy, rue des Canadiens 111, 7370 Dour.

**MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN  
EN AMBTENARENZAKEN****Vergunning om het beroep van privé-detective uit te oefenen in toepassing van artikel 2 van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective**

Bij ministerieel besluit van 25 oktober 1994 wordt de heer Alexandre Stevie, 4020 Luik, quai Godefroid Kurth 59/61, gemachtigd het beroep van privé-detective uit te oefenen.

De vergunning wordt verleend voor een termijn van vijf jaar en draagt het nummer 14.240.09.

**Weigering van de vergunning om het beroep van privé-detective uit te oefenen in toepassing van artikel 2 van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective**

Bij ministerieel besluit van 4 november 1994 wordt de vergunning tot uitoefening van het beroep van privé-detective aan de heer Sébastien Ducloy, 7370 Dour, rue des Canadiens 111, geweigerd.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION — GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN****VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE****MINISTÈRE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP****Departement Leefmilieu en Infrastructuur****Gewestplan Halle-Vilvoorde-Asse  
Gedeeltelijke wijziging op het grondgebied  
van de gemeenten Wezembeek-Oppem en Asse (Zellik)**

Bij besluit van de Vlaamse regering van 30 november 1994 wordt het bijgaande ontwerp-plan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestplan Halle-Vilvoorde-Asse, voorlopig vastgesteld voor gronden in Wezembeek-Oppem en Asse (Zellik), zoals aangegeven op de kaarten die de bestemmingsgebieden aangegeven, voor delen van de kaartbladen 31/2 en 31/4 met bijhorende aanvullende stedenbouwkundige voorschriften zoals aangegeven op de bijlagen 1 tot en met 3 van dit besluit.

De kaarten, die de bestaande fysische en juridische toestanden aanduiden van de betrokken gebiedsdeelen, zoals aangegeven op de bijlagen 4 en 5 van dit besluit, maken eveneens deel uit van het voormelde ontwerp-plan.

De gouverneur van de provincie Brabant is belast met het openbaar onderzoek.

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

De Vlaamse minister bevoegd voor de ruimtelijke ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.

**TRADUCTION****MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE****Département de l'Environnement et de l'Infrastructure****Plan de secteur « Hal-Vilvoorde-Asse »  
Modification partielle sur le territoire  
des communes de Wezembeek-Oppem et Asse (Zellik)**

Un arrêté du Gouvernement flamand du 30 novembre 1994 fixe provisoirement le projet de plan en annexe portant modification partielle du plan de secteur Hal-Vilvoorde-Asse pour des terrains à Wezembeek-Oppem et Asse (Zellik), tel qu'indiqué aux cartes indiquant les zones de destination, pour des parties des feuilles 31/2 et 31/4 avec des prescriptions urbanistiques tel qu'indiqué aux annexes 1re à 3 comprises au présent arrêté.

Les cartes indiquant les situations physiques et juridiques des zones concernées, tel qu'indiqué aux annexes 4 et 5 au présent arrêté font également partie du projet de plan précité.

Le gouverneur de la province de Brabant est chargé de l'enquête publique.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Le Ministre flamand ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions, est chargé de l'enquête publique.